



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

19.05.2019

Project Description

A group of German artists, actors, musicians, dancers, instrument-makers and painters are going on a quest regarding new and ancient dragon pathways to explore the elements of self, earth-water-fire-air. Bali is the destination and the goal is a cultural artist exchange with Balinese artists. It will be an exploratory expedition with an artistic and social focus. Free dance and world music, German and Balinese poetry, puppet shows and painting combining traditional and modern life are the artistic resources with which we celebrate, create, explore, design and reinvent life as a total work of art. Shows are planned in theatres and other cultural meeting points, as well as workshops for kids in social facilities and public places. We have clustered the multilateral cultural interest and artistic professions as well as the social commitment of the artists to this project: EARTH LIKE HEAVEN/ BUMI SEPerti SURGA / HIMMEL WIE ERDE.



Performance Alster Hamburg
Foto Peter Lund



New Healing Festival
Foto David Beecraft



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152

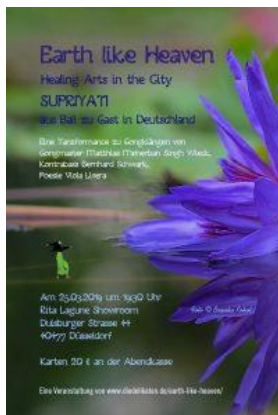


Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

This is what has happened so far:

The first encounters of some of the artists in our group in Bali and Java date back to the 90's. 2015 was the first meeting with the Indonesian dancer, Supriyati, from Bali, in Hamburg. 2016 was the first reunion with Suprpto Suryodarmo, an internationally recognized Body Movement teacher from Solo, and the performance group, 'Tan'. In Hamburg, Bernhard Schwark and Viola Livera were performing together at 'Hari Wayang Dunia Festival' in Surakarta on Java. Since then our concept of the art exchange project, 'EARTH LIKE HEAVEN/ BUMI SEPERTI SURGA / HIMMEL WIE ERDE', has matured continuously. Thanks to Supriyati, in 2018, we connected with theatres and childrens' institutions in Bali and we decided to plan a tour.



Rita Lagune in Düsseldorf, Foto Ruth Heinen



Prangendorf, Foto David Nassim

In 2019, we welcome Supriyati for the second time in Germany. Under the title, 'EARTH LIKE HEAVEN - DANCING IN THE CITY' and 'EARTH LIKE HEAVEN - HEALING ARTS IN THE COUNTRYSIDE', artists from our group Viola Livera, Bernhard Schwark, Matthias Meherban Singh Wieck, Josephine Seeger, Ronny Wollmann, Julia Pandit, David Nassim, Tilmann von Hein and guests performed with Supriyati at Sound-Center Hamburg, at Modsalon Rita Lagune in Düsseldorf and at the Organic Farm in Prangendorf. The focus of this tour was the encounter with, and the co-creation through dance, music and poetry –both traditional and modern.



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikatende/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikatende.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

This is in planning:

For autumn 2019 we are planning a tour in Bali EARTH AS HEAVEN / BUMI SEPerti SURGA. Our project partners in Bali sent us their invitations. We will organize performances in theaters and give workshops for children. More information will follow in the next few weeks.



For 2020 a tour with a group of Balinese artists in Saxony and Mecklenburg-Vorpommern is planned. Performance venues are castles, castles, artist workshops and the outdoors. More information will follow at the end of 2019.

Who we are:



Viola Livera

Josephine Seeger

Bernhard Schwark

Supriyati

Tuulia Rosenbröijer

Fotos from Karola Maria Wendler, David Nassim und Theo Groen

Viola Livera (actress), Josephine Seeger (performance artist), Bernhard Schwark (musician), Supriyati (dancer) and Tuulia Rosenbröijer (singer) are the five artists of ERDE WIE HIMMEL / BUMI SAPERTI SURGA / EARTH LIKE HEAVEN with the ensemble members Ronny Wollmann (artist), David Nassim (photographer and documentary filmmaker), Julia Pandit (painter), Tilman von Hein (artist), Ruben Dauenhauer (artist), Ulrike Jung (cultural management), Marcella Ruscigno (actress), Matthias Meherban Singh Wieck (gongmaster), Michael Zinnen (instrument builder), Ulrich Puntsch (musician) and with the support of Julia Scarlett (17HEROES eV).



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Viola Livera



She is director of the theatre group DIE DELIKATEN and director of the international project STRASSE DER POESIE. She is an actress, author and poet and writes theater texts and poems for musicians, dancers and painters. In March 2019 she directed the EARTH LIKE HEAVEN IN THE CITY & EARTH LIKE HEAVEN IN THE COUNTRYSIDE project with Supriyati from Bali, Josephine Seeger and other artists.

In 2016 Viola Livera was the first time in Indonesia. As a companion of the theatre group Tan.Going with Bernhard Schwark as a musician. She appeared at performances at the Hari Wayang Dunia Festival in Surakarta, Java. Here she also met the Balinese artist Supriyati. One year earlier, both met in Hamburg at the festival "Hamburg shows art". Today Viola Livera lives in Hamburg.

**Together with the Ensemble of ERDE WIE HIMMEL she will develop the "Poetic Theater" and direct the performances ERDE WIE HIMMEL / BUMI SAPERTI SURGA / EARTH LIKE HEAVEN.*



Auftritt Rita Lagune
Earth like Heaven
Düsseldorf



Performance Fantasio Berlin Brandenburger Tor



Rue de La Poesie in Paris



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.dielikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.dielikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Josephine Seeger



She leads the interdisciplinary artist group Dakini-Agency. She is a performative transformation artist and costume designer. Together with Ronny Wellmann she lives in Prangendorf in the near of Rostock.

In 2017 she built the giant staff doll FANTASIO, called the Summer Dream Rainbow Phoenix. In 2018, together with Ronny Wollmann, she designed the second giant staff doll, MERLIN, called the white lucky dragon. Both fantasy figures are part of our Poetic Theater EARTH AS HEAVEN / BUMI SAPERTI SURGA / EARTH LIKE HEAVEN. Josephine Seeger is interested in traditional craft techniques, natural materials and creative recycling of interesting finds from the everyday lives of people with a special history.

**Josephine Seeger will be involved in the performances, will lead the DRAGONCRAFT DREAM WORKSHOPS with Balinese children and design the dance costumes.*



Dakini Agency @ Hotel Amano, Foto David Nassim



Dakini children workshop @ New Healing Festival



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Bernhard Schwark



He is a composer, double bass player and performance artist. Already 1990 he visited "Sharing Time Festival" in Bali, which was founded by the Indonesian movement teacher Suprpto Suryodarmo (Amerta Movement). These experiences have shaped his artistic career as a musician and as a dancer. He participated in artist exchange programs between Indonesia and Germany, "Sharing Time in Germany". He is a member of the association Sharing Arts e.V. In 2016 he travelled with the theatre group Tan.Going and Viola Livera to Suprpto Suryodarmo, to Java. At the Hari Wayang Dunia Festival in Surakarta on Java. There he met Supriyati from Bali and other Indonesian artists. In March of this year, together with Viola Livera and Supriyati, he organized the germany tour EARTH LIKE HEAVEN HEALING ARTS IN THE CITY & EARTH LIKE HEAVEN DANCING IN THE COUNTRYSIDE.

Today Bernhard Schwark lives in Oberelsbach (Bavaria) and travels throughout Germany. He and Viola Livera are members of the theatre ensemble FLIEGENDE FISCHE, which have also performed in Bali in the past. Together with Viola Livera he makes poetic-musical programs "LICHTPERLEN & STERNENSTAUB".

* musician and dancer



Foto Theo Groen, Peter Lund, David Nassim



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Supriyati



She is a Balinese dancer and our contact person to the artist colleagues and institutions in Bali. Supriyati works at BASE in Bali Animasi Solusi Ekakarsa as a motion capture actress. It is a leading company in Denpasar Bali that focuses on 2D and 3D animation. As a dancer, she is interested in showing art, in which she reacts to nature and connects the energies of different natural places. Art is the soul connection between man, nature, universe and God.

In 2015, she visited Germany for the first time and participated in group discussions on the healing processes of art approaches in the Campus Naturalis in Hamburg. Here she also met the performance group Tan.Going, including Bernhard Schwark. She met Viola at the festival "Hamburg shows art". In 2016, both met again at the Hari Wayang Dunia Festival in Surakarta on Java. In 2017 the idea ERDE HIE HIMMEL / BUMI SAPERTI SURGA / EARTH LIKE HEAVEN was born and Supriyati organized the first contacts to theatres in Bali. In 2019 our first tour with Supriyati took place in Germany, EARTH LIKE HEAVEN DANCING IN THE CITY & EARTH LIKE HEAVEN IN THE COUNTRYSIDE.

She is currently working on the preparations for our planned tour September / October 2019 in Bali.

** Organizer and dancer*



Performance in Düsseldorf
Fotos Ruth Heinen



in Prangendorf
David Nassim



and in Hamburg
Marie Tabuena



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Tuulia Rosenbröijer



She is a Finn and lives in Leipzig. She is a singer, songwriter, dancer and stage artist. About herself she says that she was educated at the campfires and singing circles at home. Here she learned about the teachings of nature and respect for Mother Earth. Her specialty is Nordic-shamanic singing techniques, which she owes to her Nordic maternal roots. From her father, a healer and musician, she was musically taught in Space and Sound.

Her dream is to work together with people around the world where love with Mother Nature connects cultures.

She works in the world music group NOAIDI and trance music project COSMIC VIBRATION. In her own solo program "Tuulia Nordic Healing Arts" she considers music as medicine. Tuulia Rosenbröijer is a performer with Dakini Agency.

**She will conduct musical workshops at ERDE HIE HIMMEL / BUMI SAPERTI SURGA / EARTH LIKE HEAVEN.*



Tuulia Rosenbröijer New Healing Festival, Foto Theo Groen und David Nassim



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.dielikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.dielikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Further members of the ensemble:



Ronny Wollmann lives in Prangendorf near Rostock and is a stage designer and artist. Most recently he worked at the theater in Dortmund. With his drawings he made exhibitions throughout Germany. He loves the freedom of artistic creation and wants to use his art to create something emotional for people. With his philanthropic attitude to life, he loves interacting with other artists. Together with Josephine Seeger he has designed the giant staff doll MERLIN, the white lucky dragon. Further rod puppet projects are planned.

* **Dragon dancers, stage construction**



Julia Pandit lives in Berlin. She studied art and fashion design. Today she works as a fantastic and visionary artist and passionate bodypainter. She founded her own label in Berlin: AKHILA.LOVE. She is involved in the Kids Globe e.V., which wants to found an international academy for children and adolescents on the grounds of an old lung sanatorium in Oranienburg. With her painting she wants to express the beauty in the world. Trips to India and Thailand have opened their eyes and ears and heart to foreign cultures. Julia Pandit is a stylist and performer at DAKINI

AGENCY.

* **Body painting**



David Nassim comes from England and lives with his family in Berlin. As a photographer, creative director, image artist and documentary filmmaker he has realized many expressive portrait exhibitions, artist and art documentation. In Berlin, he supports the children's aid organization Street Players e.V. with his work. In the spring of 2018, he photographically accompanied the performance of DAKINI AGENCY in Berlin Mitte. David Hafiz Nassim will document our performances and workshops in Bali on

film.

* **Photographer, documentary filmmaker**



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops



Tilman von Hein lives in Potsdam. He is a freelancer in film editing and video artist and loves artistic collaboration with like-minded people. Til von Hein is interested in documenting the visions of people and projects and their places in order to experience their deeper meaning and to bring it into the world.

*** Dragon dancer, documentation**



Ruben Dauenhauer lives in Potsdam and is a trained toolmaker punching and forming technology, as well as trained stage and costume designer assistant. He completed his Bachelor of Fine Arts in Scenography at the Film University Konrad Wolf in Babelsberg and is currently studying the Master of Fine Arts in Production Design. The main focus of his artistic work is the sustainable use and upcycling of raw materials. He loves to give these things a new life and give the imagination an individual expression. He like to share this experience with others and learn from each other.

*** Dragon dancer**



Ulrike Jung lives in Berlin. She learned photography and cultural management, gave children's film workshops and co-organized short film festivals. Today she is part of the innovative, colourful art scene in Berlin. She wants to strengthen creativity and human interaction in the world with her commitment and her experiences.

*** Cultural Manager**



Marcella Ruscigno lives in Hamburg. She is an actress, stilt runner and costume & mask maker. Marcella works at the Kindertheater MÄR, at the ZÜNDSTOFF Theater and at the theater group THE TALKS by Viola Livera. In early 2018 she was in Bali to learn Balinese mask carving & traditional Balinese dance. Here it came to their first meeting with Supriyati and a great interest in further artistic exchange.

*** Actress, dragon dancer**



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.dielikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.dielikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops



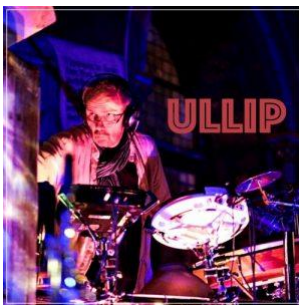
Matthias Meherban Singh Wieck is Gongmaster. He lives in Düsseldorf. With him, Viola Livera, Bernhard Schwark and Supriyati we made the performance EARTH LIKE HEAVEN IN THE CITY in Düsseldorf.

* Gongmaster



Michael Zinnen is an instrument maker and will be organizing the tour for the Balinese artists 2020 in Thuringia. He lives in Borstendorf, in the Erzgebirge.

* Instrument maker



UlliP (Ulrich Putsch) is a Percussion-Artist. From him is the soundtrack "Above and Below" to the video EARTH LIKE HEAVEN IN THE COUNTRYSIDE. "When Dragons fly" is his latest work. He will make the music of our performance. Today he lives in Andalusia, Spain.

* Musician



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.dielikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.dielikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Project partner in Bali:

Teater Orok

Student Center Universitas Udayana
Jl. DR Goris No. 10, Dangin Puri Klod, East Denpasar
Denpasar City, Bali 80234, Indonesia

<https://www.facebook.com/teater.oroknoceng?fref=mentions>



* Performance

* Workshop Nordic Music

Bali Life Studio in Ubud

Petulu, Bezirk Ubud, Gianyar,
Bali 80571, Indonesia

<https://www.balilifestudio.com/>



* Performance



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Kulidan Kitchen in Ubud

Gang Garuda No. Wisnu, Guwang, Sukawati, Kabupaten Gianyar,
Bali 80582, Indonesia

<https://anaktangguh.wordpress.com/>



- * Performance
- * Workshop Nordic Music
- * Workshop for children

Sanggar Tari Tana Art

Jln. Nuasa Kori 18 no 2, Tegal Kori
Ubung Kaje. Denpasar Utara
Bali, Indonesia



Tana Art

- * Workshop for Children



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Bentara Budaya Bali

Jln. Profesor Ide Bagus Mantra No.88A, Ketewel
Sukawati, kab. Gianyar, Bali 80237
Indonesia

<http://www.bentarabudaya.com/komunitas/bentara-budaya-bali>



Bentara Budaya Bali

* Performance

Geoks Singapadu

Jl. Raya Singapadu No.87, Singapadu Sukawati
Kab. Gianyar, Bali 8058, Indonesia

<https://www.facebook.com/geoks.singapadu>



* Performance

* Workshop Nordic Music



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

Dhyana Pura University

Jl. Raya Padang Luwih, Tegaljaya, Dalung,
Kuta Utara, Kabupaten Badung, Bali 80361, Indonesien

<https://undhirabali.ac.id/>



* Performance

* Workshop Nordic Music

Saraswati 3 Elementary School

Jl. Mohamad Yamin IV No.1, Panjer, Denpasar Sel.,
Kota Denpasar, Bali 80239, Indonesien

<https://de.foursquare.com/v/sd-3-saraswati/4bea2130246fb71310ddabdf>



*Workshop for Children



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

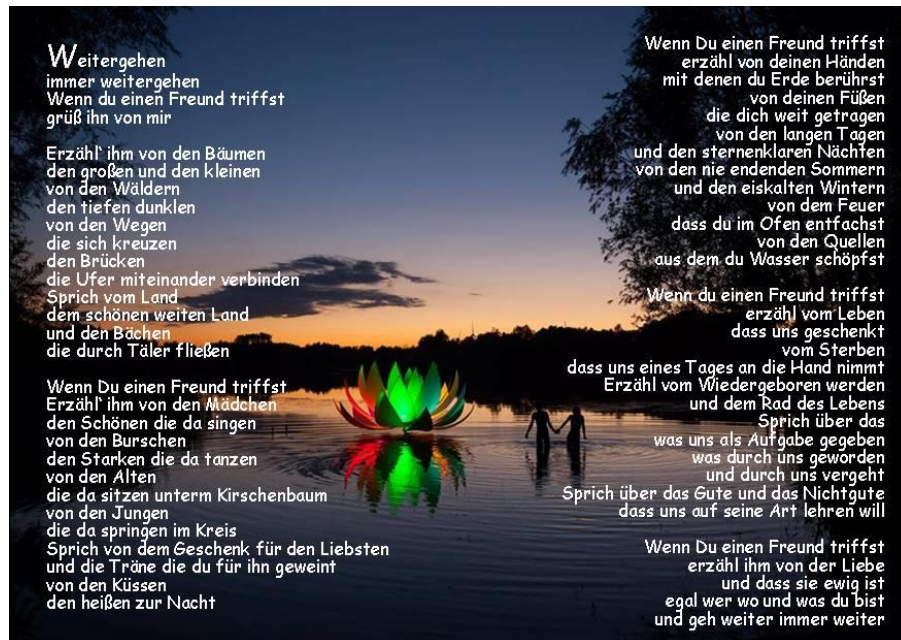
Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

First Poetry for ERDE WIE HIMMEL / BUMI SEPERTI SURGA / EARTH LIKE HEAVEN



Weitergehen
immer weitergehen
Wenn du einen Freund triffst
grüß ihn von mir

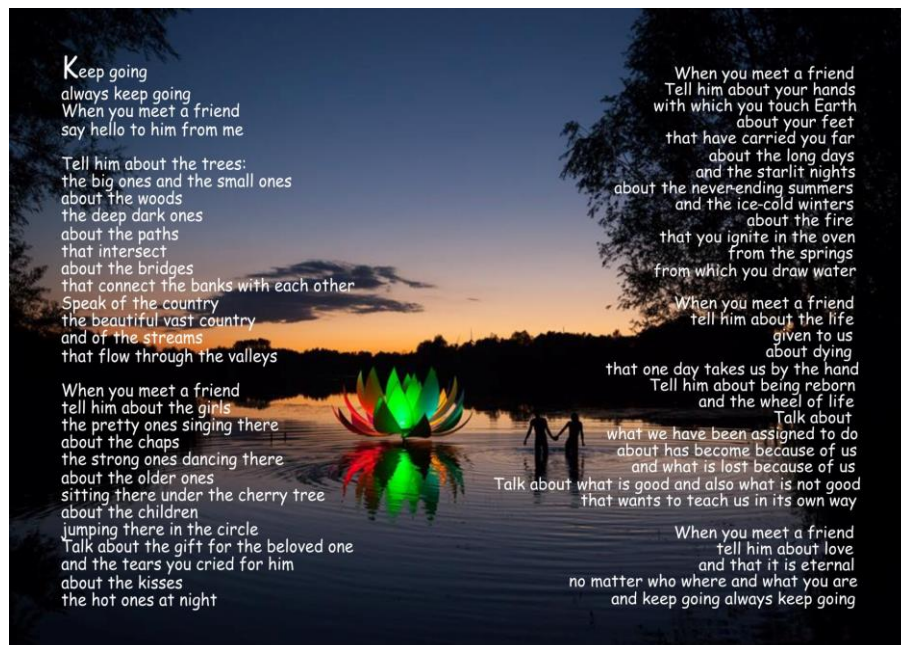
Erzähl ihm von den Bäumen
den großen und den kleinen
von den Wäldern
den tiefen dunklen
von den Wegen
die sich kreuzen
den Brücken
die Ufer miteinander verbinden
Sprich vom Land
dem schönen weiten Land
und den Bächen
die durch Täler fließen

Wenn Du einen Freund triffst
Erzähl ihm von den Mädchen
den Schönen die da singen
von den Burschen
den Starken die da tanzen
von den Alten
die da sitzen unterm Kirschenbaum
von den Jungen
die da springen im Kreis
Sprich von dem Geschenk für den Liebsten
und die Träne die du für ihn geweint
von den Küssen
den heißen zur Nacht

Wenn Du einen Freund triffst
erzähl von deinen Händen
mit denen du Erde berührst
von deinen Füßen
die dich weit getragen
von den langen Tagen
und den sternenklaren Nächten
von den nie endenden Sommern
und den eiskalten Wintern
von dem Feuer
dass du im Ofen entfachst
von den Quellen
aus dem du Wasser schöpfst

Wenn du einen Freund triffst
erzähl vom Leben
dass uns geschenkt
vom Sterben
dass uns eines Tages an die Hand nimmt
Erzähl vom Wiedergeboren werden
und dem Rad des Lebens
Sprich über das
was uns als Aufgabe gegeben
was durch uns geworden
und durch uns vergeht
Sprich über das Gute und das Nichtgute
dass uns auf seine Art lehren will

Wenn Du einen Freund triffst
erzähl ihm von der Liebe
und dass sie ewig ist
egal wer wo und was du bist
und geh weiter immer weiter



Keep going
always keep going
When you meet a friend
say hello to him from me

Tell him about the trees:
the big ones and the small ones
about the woods
the deep dark ones
about the paths
that intersect
about the bridges
that connect the banks with each other
Speak of the country
the beautiful vast country
and of the streams
that flow through the valleys

When you meet a friend
tell him about the girls
the pretty ones singing there
about the chaps
the strong ones dancing there
about the older ones
sitting there under the cherry tree
about the children
jumping there in the circle
Talk about the gift for the beloved one
and the tears you cried for him
about the kisses
the hot ones at night

When you meet a friend
Tell him about your hands
with which you touch Earth
about your feet
that have carried you far
about the long days
and the starlit nights
about the never-ending summers
and the ice-cold winters
about the fire
that you ignite in the oven
from the springs
from which you draw water

When you meet a friend
tell him about the life
given to us
about dying
that one day takes us by the hand
Tell him about being reborn
and the wheel of life
Talk about
what we have been assigned to do
about has become because of us
and what is lost because of us
Talk about what is good and also what is not good
that wants to teach us in its own way

When you meet a friend
tell him about love
and that it is eternal
no matter who where and what you are
and keep going always keep going



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven

An international artist exchange project with artists from Germany and Bali
Poetic theater - dance - music - performance - workshops

First POETRY from Prangendorf with Balinese translation



Balinese translation by Mank Tree

Further information can be found on our website

With poetic greetings

Viola Livera



Erde wie Himmel / Bumi seperti surga / Earth like Heaven, Webside: www.diedelikaten.de/earth-like-heaven/

Viola Livera, DIE DELIKATEN, Langenfelder Damm 6, 20257 Hamburg, Germany,
www.diedelikaten.de, Mail: livera@web.de, Tel: +49 (0)170 237 87 85

Josephine Seeger, DAKINI AGENCY, Hof Prangendorf, Siedlungsweg 4, 18195 Cammin, Germany
www.dakini-agency.com, Mail: connect@dakini-agency.com, Tel: +49 (0) 176 8306 6152